

# OTIS, EL BÚHO



POR MARY HOLLAND

# OTIS, EL BÚHO

Con fotografías hermosamente detalladas, Mary Holland capta los primeros meses de vida de un búho. Los grandes ojos y las esponjosas plumas se robarán los corazones de los lectores mientras aprenden cómo es que los padres de los búhos carabo norteamericanos preparan a sus críos para el gran mundo fuera del nido. Acompaña a Otis mientras aprende a comer, pelea con su hermana y se prepara para alzar el vuelo.



Arbordale Publishing ofrece más que un libro con ilustraciones. Nosotros abrimos la puerta para que los niños exploren los hechos detrás de la historia que ellos aman.

Con agradecimiento a Margaret Fowle, Bióloga Conservacionista con Audubon Vermont, y a Sandy Beck, Directora de Educación del St. Francis Wildlife Association, por verificar la información de este libro.

*Para Mentes Creativas* incluye:

- ° Gránulos regurgitados del búho (bolas de restos de comida)
- ° ¿A cuáles de estos se come un búho?
- ° Anatomía de un búho

Visita [www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com) para explorar recursos adicionales y ayuda: actividades para la enseñanza, pruebas interactivas, y páginas web relacionadas.

Los libros de Arbordale en ebooks con lectura en voz alta tanto en Inglés como Español con palabras resaltadas y velocidad de audio ajustable. Disponible en la compra en línea.

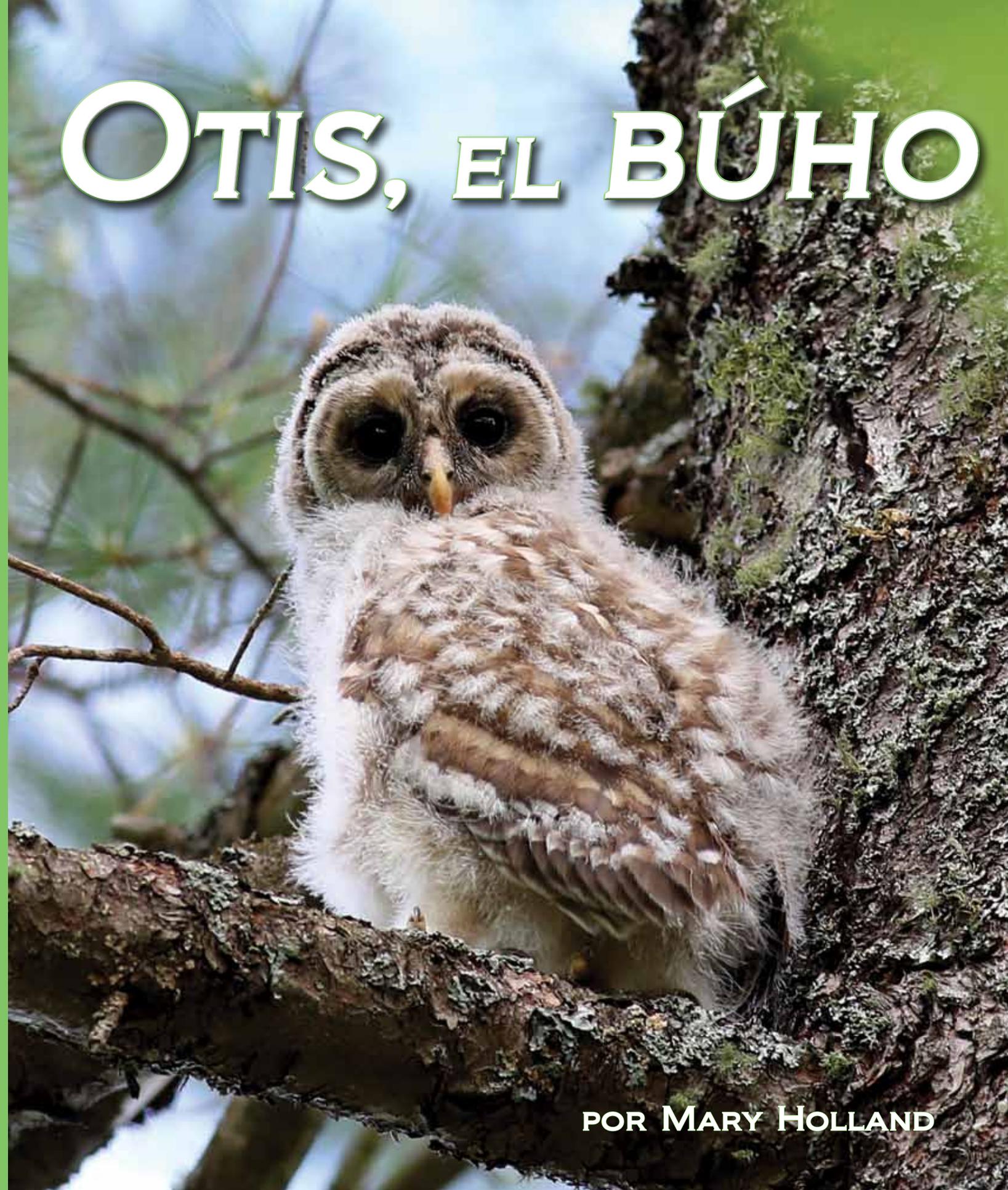
Traducido por Rosalyna Toth en colaboración con Federico Kaiser.

**Mary Holland** es una naturalista, fotógrafa de la naturaleza, columnista y autora galardonada con una pasión de por vida por la historia natural. Después de graduarse de la Escuela de Recursos Naturales de la Universidad de Michigan, Mary trabajó como naturalista en el Museo de Hudson Highlands en el estado de Nueva York, dirigió el programa estatal de Aprendizaje Ambiental para el Futuro para el Instituto Vermont de Ciencias Naturales, trabajó como naturalista de recursos para la Sociedad Audubon de Massachusetts, y diseñó y presentó su propio Knee-High Nature Programs para las bibliotecas y escuelas primarias de todo Vermont y New Hampshire. Sus otros libros para niños con Arbordale Publishing incluyen: *El ocupadísimo año de los castores*, *El primer verano del zorro Fernando* (NSTA / CBC libro de ciencias más destacado y el premio Moonbeam de libros para niños) *Los ojos de los animales*, *Patas de los animales*, y *Bocas de animales* (NSTA / CBC libro de ciencias más destacado). El libro de Mary, *Naturally Curious: a Photographic Field Guide and Month-by-Month Journey Through the Fields, Woods and Marshes of New England*, ganó el premio nacional 2011 de libros de exteriores en la categoría de libros—guía de la naturaleza. Mary vive en Vermont con su labrador Emma. Visita el blog de Mary en [naturallycuriouswithmaryholland.wordpress.com](http://naturallycuriouswithmaryholland.wordpress.com).



Mary Holland

# OTIS, EL BÚHO



POR MARY HOLLAND



**Otis es un búho carabo norteamericano. Cuando crezca a la edad adulta, tendrá rayas de color café en sus plumas. Tal y como otros tipos de búhos, Otis ha nacido y se ha criado en los bosques.**



**Un día, cuando todavía había nieve sobre el suelo, la mamá y el papá de Otis encontraron un hoyo, o un hueco, en un árbol. Ellos decidieron que sería un nido perfecto para sus polluelos. Tenía un techo que mantendría la nieve y la lluvia fuera.**

**La mamá puso sus huevos al fondo del hoyo del árbol. Ella se sentó sobre los huevos para mantenerlos calientes. Cuatro semanas más tarde, durante la primavera, cuando la mayoría de la nieve ya se había derretido, los críos rompieron el cascarón y nació Otis.**



**Después de vivir durante un mes, más o menos, en la cavidad profunda y oscura, Otis sube hasta la abertura utilizando sus garras para aferrarse a la parte interior del árbol. Con sus grandes ojos, Otis mira al mundo exterior por primera vez.**

**Otis todavía tiene algunas de las blancas plumas esponjosas con las que nació, pero las nuevas plumas le están creciendo debajo de las que ya tiene.**



**De repente,  
aparece otro bebé  
búho—¡Otis tiene  
una hermana!**



**La mamá y el papá de Otis son depredadores, y se comen a otros animales (presas). Ellos utilizan sus filosas uñas, o garras, para atrapar y matar a su presa.**

**Cuando Otis sea grande, se comerá la mayor parte de su presa entera pero mientras está muy joven, sus padres utilizan sus fuertes curvos picos para desgarrar su comida en pequeños pedazos que Otis pueda tragar.**



**Los padres de Otis están muy ocupados atrapando y trayendo presas al nido para que los búhos jóvenes coman. Las comidas favoritas de Otis son ratones, ardillas listadas y ratones de campo.**

**Por lo general, los búhos están activos por la noche (nocturnos) y duermen durante el día, pero cuando ellos están criando a sus bebés, los búhos cazan tanto de día como de noche.**



**A medida que Otis y su hermana crecen, son capaces de tragarse enteros la mayoría de su comida.**

**¿Puedes encontrar al ratón de campo que le acaba de traer su papá a Otis?**



**Algunas veces,  
Otis y su hermana  
no se llevan bien.  
Se pelean por la  
comida que sus  
padres les traen.**

**¿Tienes un hermano  
o una hermana con  
la que discutes de  
vez en cuando?**



**En otras ocasiones, Otis y su hermana son los mejores amigos, e incluso, se peinan uno a otro sus plumas (se acicalan) con sus picos.**



**Otis y su hermana toman turnos vigilando a su madre y su padre cuando regresan a casa con la comida. Es el turno de Otis de vigilar el nido.**

**¿Puedes encontrar a la hermana de Otis?**

**Mientras esperan a que les traigan su próxima comida, Otis practica agitando sus alas. Él va a necesitar sus fuertes músculos para poder volar.**





**Al final, Otis está listo para dejar el nido y explorar el mundo. Él mira hacia abajo, al suelo, el cual se mira muy lejos. Otis tiene que ser muy valiente si es que va a dejar su hogar, porque todavía no puede volar.**

**¿Qué piensas tú que él decide hacer?**



**Otis encuentra el valor para trepar afuera del nido y posarse sobre una rama que está cerca. Muy pronto, su hermana lo sigue.**

**Los padres de Otis continúan trayéndoles comida. Alrededor de un mes, Otis podrá volar pequeñas distancias, y para finales del verano, Otis estará cazando su propia comida.**

## Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. Actividades educativas, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visita [www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com) para explorar recursos adicionales.

### Gránulos regurgitados del búho (bolas de restos de comida)

Cuando un búho se come un ratón u otra presa, hay partes (uñas, dientes, huesos, cráneos, piel, plumas) que son muy difíciles de digerir. Esas partes forman unos gránulos dentro del búho. Un búho tose (escupe) cerca de dos gránulos al día, aproximadamente de seis a doce horas después de haber comido. Ya que un búho por lo general se traga entera a la presa, un gránulo siempre contiene el esqueleto completo de la presa. Los huesos y los dientes están envueltos dentro de la piel. Esta piel protege la garganta del búho cuando este tose el gránulo.

Muchas aves tosen (regurgitan) gránulos, no únicamente los búhos. Generalmente, mientras más grande el ave, más grande el gránulo. Los búhos carabo norteamericanos pesan 1.6 libras. Los gránulos de estos búhos son cerca de dos pulgadas de largo. Los búhos nival (lechuzas blancas) pesan 4 libras. Los gránulos de estos búhos son cerca de cinco pulgadas de largo.



*bola de restos de comida del búho nival*



Si tú encuentras dónde ha anidado un búho, puede que encuentres uno o más gránulos sobre la tierra, debajo de donde vive. Si partes a la mitad uno de estos gránulos, usualmente puedes indentificar qué clase de presa se ha comido el búho por los huesos y el cráneo que contiene.

*bola de restos de comida del búho carabo norteamericano*



*bola de restos de comida del búho carabo norteamericano (disecionar)*

## ¿A cuáles de estos se come un búho?

¿A cuáles de estos animales piensas tú que los búhos se pueden comer?



ardilla listada



rana verde



roedor arvicolino



grévol engolado



serpiente de jarretera



ardilla roja



zorillo rayado



marmota canadiense

Respuestas: todos los anteriores

## Anatomía de un búho

Búhos, águilas, halcones, cernícalos y águilas pescadoras, son aves de rapiña, o aves de presa. Las aves de presa se comen a otros animales (presas), incluyendo ratones, roedores, conejos, zarigüeyas, ranas, serpientes e incluso, zorrillos. La mayoría de las aves de presa tienen excelente visión, picos fuertes y garras (uñas) afiladas, que les ayudan a cazar, atrapar, matar, y comer a su presa. Une la foto a la descripción de la parte del cuerpo en la siguiente página.



búho gavián



búho cornudo



búho carabo norteamericano



búho de granero



búho nival



búho carabo norteamericano



búho carabo norteamericano

**Ojos.** La mayoría de los búhos están activos durante la noche. Sus ojos son grandes para que puedan recolectar luz y puedan ver hacia dónde volar y encontrar presas para comer. Los ojos de la mayoría de las aves están a los lados de la cabeza, pero los ojos de los búhos se encuentran al frente. Esto les ayuda a ver qué tan lejos se encuentra un ratón o una ardilla. Los búhos no pueden mover sus ojos hacia la izquierda o la derecha; únicamente pueden ver hacia el frente. Para que puedan ver hacia los lados, los búhos deben de mover toda la cabeza. Ya que los búhos solamente tienen 14 huesos en el cuello (dos veces más que los humanos), pueden voltear sus cabezas tres cuartas partes rotando en cada dirección para que puedan ver detrás de ellos.

Los búhos pueden ver muy bien de noche, pero también pueden ver de día.

**Disco Facial.** Cada ojo del búho está localizado en la mitad de un círculo de plumas llamado disco facial. Esas plumas especiales recolectan el sonido y les ayuda a oír ruidos tenues dirigiendo las ondas del sonido hacia sus orejas. Los búhos que cazan únicamente de noche tienden a tener discos faciales grandes, porque tienen que escuchar a sus presas en la oscuridad.

*Dile a un amigo que te diga algo en voz baja en la contraesquina del salón. Luego, pon tus manos detrás de tus orejas (ahuecándolas) y dile a tu amigo que te repita lo que él/ella dijo. ¿Puedes escuchar mejor con o sin tus manos ahuecadas?*

**Garras.** Las uñas en las patas de los búhos se llaman garras. Son largas, curvadas, y muy filosas. Las aves de presa utilizan sus patas y sus garras para atrapar y matar a su presa. Generalmente, los búhos más grandes tienen garras más grandes y pueden atrapar a presas más grandes.

Tres dedos en cada pata apuntan hacia delante y un dedo apunta hacia atrás. Si su presa está agitada, los búhos pueden mover uno de sus dedos de la parte delantera hacia atrás, para así sostener mejor a su presa.

**Pico.** El pico de un búho es pequeño y curvo hacia abajo. Esto les ayuda a sostener a su presa y despedazarla para sus críos. Si el pico estuviera hacia afuera, al búho le sería muy difícil verlo. Normalmente, los búhos se comen entera a su presa, pero si su presa es muy grande para tragársela, utilizan su pico para despedazarla en pequeños trozos.

**Plumaje.** Los búhos vuelan y se deslizan por el aire en silencio. Sus plumas son gruesas, aterciopeladas y suaves, absorbiendo gran parte del sonido de su vuelo. A diferencia de otras aves de presa, también tienen una franja parecida a un peine en el borde exterior de sus primeras plumas del ala que amortigua el sonido y les ayuda a volar en silencio. Los búhos pueden oír a su presa, pero su presa tiene dificultades para escucharlos.

*¿Por qué un búho no quiere hacer ningún sonido cuando está volando?*

**Orejas.** Las orejas de los búhos están a cada lado de su cabeza, no encima. Las plumas que les sobresalen a algunos búhos son mechones de plumas, no son orejas. Es muy difícil ver las orejas de los búhos, porque generalmente están cubiertas con plumas del disco facial. Las orejas son simplemente hoyos a los lados de la cabeza del búho. Si las orejas del búho estuviesen afuera de su cabeza como las de los humanos, no podrían volar tan bien como lo hacen.

Respuestas: A-pico. B-orejas. C-disco facial. D-ojos. E-plumas. F-garras.

A Otis Sumner Brown, que nunca pierdas el sentido de estar maravillado por el mundo natural.—MH  
 Muchísimas gracias al Vermont Institute of Natural Science, el cual proporcionó los sujetos fotográficos para la mayoría de los búhos ilustrados en la sección de Para Mentes Creativas. (Otis es un ave salvaje, fotografiada en la naturaleza salvaje).

Gracias a Margaret Fowle, Bióloga conservacionista del Audubon Vermont, y a Sandy Beck, Directora de Educación del St. Francis Wildlife Association, por verificar la información en este libro.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Holland, Mary, 1946-  
 Title: Otis, el búho / por Mary Holland.  
 Other titles: Otis the owl. Spanish  
 Description: Mount Pleasant, SC : Arbordale Publishing, [2017] | Audience: Age 4-8. | Audience: K to grade 3. | Includes bibliographical references.  
 Identifiers: LCCN 2016043594 (print) | LCCN 2016046537 (ebook) | ISBN 9781628559415 (spanish pbk.) | ISBN 9781628559392 (english hardcover) | ISBN 9781628559408 (english pbk.) | ISBN 9781628559439 (Spanish Downloadable eBook) | ISBN 9781628559453 (Spanish Interactive Dual-Language eBook) | ISBN 9781628559422 (English Downloadable eBook) | ISBN 9781628559446 (English Interactive Dual-Language eBook)  
 Subjects: LCSH: Barred owl--Infancy--Juvenile literature. | Owls--Juvenile literature.  
 Classification: LCC QL696.S83 H6518 2017 (print) | LCC QL696.S83 (ebook) | DDC 598.9/7--dc23  
 LC record available at <https://lccn.loc.gov/2016043594>

Título original en Inglés: **Otis the Owl**  
 Traducido por Rosalyna Toth en colaboración con Federico Kaiser.

Bibliografía:

"Barred Owl." All About Birds. Cornell Lab of Ornithology, n.d. Web. 13 Sept. 2016.  
 "Barred Owl." Audubon. N.p., 2016. Web. 13 Sept. 2016.  
 Duncan, James R. *The Complete Book of North American Owls*. San Diego: Thunder Bay, 2013. Print.  
 Lewis, Deane. "Information about Owls." The Owl Pages. N.p., n.d. Web. 13 Sept. 2016.  
 Rogers, Denny, and Lori Corbett. *The Illustrated Owl: Barn, Barred, & Great Horned*. East Petersburg, PA: Fox Chapel Pub., 2008. Print.  
 Weidensaul, Scott. *Owls of North America and the Caribbean*. Boston: Houghton Mifflin Harcourt, 2015. Print.



Otis Sumner Brown



Derechos de Autor 2017 © por Mary Holland

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Elaborado en los EE.UU.  
 Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing  
 Mt. Pleasant, SC 29464  
[www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com)



Si disfrutaste de este libro, busca estos otros libros de Arbordale Publishing:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza  
**ArbordalePublishing.com**